

# Бернард Шоу

## «Пигмалион»

### Речевая характеристика Элизы



# Речь Элизы

- ◆ «Куда прешь, Фредди! Возьми глаза в руки!»
- ◆ «Разве это дело? Раскидал у бедной все цветы и смылся, как миленький!»
- ◆ «...у меня найдется сдачи».
- ◆ Не расстраивайтесь, кэптен, купите лучше цветочек у бедной девушки
- ◆ «Ни расстраивайтесь, кэптен; купите лучши цветочек у бедны девушки»
- ◆ У-у-ааааа-у!( 1дей-е)

 Профессор Хиггинс характеризует ее речь как «уродливые и жалкие звуки».

## Элиза приходит брать уроки:

- ❖ «Фу-ты ну-ты, какие мы гордые! Подумаешь велика птица- учитель!»
- ❖ «Нечего обзывать меня чучелом, раз я желаю платить как всякая леди».
- ❖ «Хватит вам дурака валять».
- ❖ «Вовсе я не грязная: я мылась, перед тем, как идти сюда,- да, и лицо мыла и руки!»
- ❖ «Я не какая-нибудь, я честная девушка, а вашего брата я насквозь вижу».
- ❖ «Подумаешь, нужна мне ваша конфета! Просто я хорошо воспитана и знаю, что вынимать изо рта некрасиво».(2 дей-е)

# Способ выражения мысли ↔ стиль поведения

- ❖ В.: Речь Э. до встречи с Хиггинсом-характерный пример речи представительницы низшего класса, ее язык далек от литературной нормы.
- ❖ Из приведенных примеров видно, что Э. не только делает ошибки в произношении, употребляет просторечия или использует неправильные грамматические структуры, но и выражает мысли очень сбивчиво. Это не может не влиять на стиль поведения.
- ❖ Основная черта поведения Э. -развязность, неумение вести себя.

# Речь Элизы после занятий с профессором Хиггинсом

## Прием у миссис Хиггинс:

- ❖ Идеальная фонетика Э. говорит «приятным, музыкальным голосом, с педантичной тщательностью выговаривая слова» (авторская ремарка), однако, выражения «укокошили старуху», «помереть», «сперли», «этого джину себе в глотку перелил» не соответствуют стилю светского общения.



- ❖ **Одной фонетики для статуса леди недостаточно, нужно усвоить новую грамматику и новый словарь + новую культуру, новый стиль поведения.**

# Преображение Элизы

- ❖ ...помимо тех вещей, которым всякий может научиться,- умение хорошо одеваться, правильно говорить, и все такое - леди отличается от цветочницы не тем, как она себя держит, а как с ней держат.
- ❖ Но именно от вас я научилась хорошим манерам, а ведь это и отличает леди от уличной девчонки, не так ли ?( 5 дей-е)
- ❖ **Внешнее преобразование → внутреннее преобразование.** Речь Э. не просто правильна с точки зрения фонетики, грамматики и лексики, это речь выдержанного, уверенного человека, который способен рассуждать здраво, может отстаивать свою точку зрения.

# Превращение в истинную леди

В человеке все должно  
быть прекрасно: и лицо, и одежда, и  
душа, и мысли...

- Форма + содержание = правильная речь
- Новый стиль поведения( как леди себя держит) + обращение( как с ней себя держат)= безупречные манеры
- правильная речь + безупречные манеры = истинная леди

# Речь Элизы до и после

- Я не какая-нибудь, я честная девушка, а вашего брата я насквозь вижу.
- Фу-ты ну-ты, какие мы гордые! Подумаешь велика птица- учитель!
- Мне все равно, как вы со мной обращаетесь. Можете даже бить: колотушками меня не удивишь. Но раздавить я себя не позволю.
- Я хорошо заучила свой урок. Теперь я уже не могу издавать такие звуки как раньше.

# Элиза превосходит Хиггинса в манере держаться (на примере авторских ремарок)

## Хиггинс

- Снимает цилиндр и пальто, бросает и то и другое на журнал. столик, бесцеремненно стаскивает фрак, надевает домашнюю куртку и устало разваливается в кресле у камина. (4 дей-е)

## Элиза

- Она подходит к камину и зажигает лампу  
Она снимает мантию, кладет на рояль веер и цветы и садится на скамью и печально смотрит.  
( 4 дей-е)

## Хиггинс

- Вскакивает, потеряв терпение
- Потеряв равновесие; слезая с тахты;
- вскакивая в неистовстве; хватая ее в неистовстве

(5 дей-е)

## Элиза

- Сияющая, спокойная,
- В ее непринужденной манере нельзя заподозрить ни малейшей фальши.
- Спокойно отворачивается от него и садится на тахту лицом к окнам.
- С достоинством выпрямляется

(5 дей-е)

# Хиггинс

- Засовывает руки в карманы и, побрякивая по своей привычке их содержимым принимается шагать по комнате...
- Усердно жует с мечтательно-блаженным видом, т.к. **яблоко** попало **хорошее**.

# Элиза

- Она вдруг встает и, обойдя ее, возвращается на прежнее место у рояля, садится на скамью и закрывает лицо руками.
- Поднимает на него глаза, не шевелясь и не произнося ни слова.

# Образ профессора Хиггинса

## ❖ **Фанатично предан своей работе:**

- «Если бы вы знали, как это интересно –взять человека и, научив его говорить иначе, чем он говорил до сих пор, сделать из него совершенно другое, новое существо». (3 д)
- «Такого увлекательного эксперимента мне никогда не удавалось поставить!» (3 д.)
- «Я только и думаю, что ...об ее гласных и согласных» (3 д.)

## □ **Равнодушие к людям, их чувствам :**

- «...мне в высшей степени наплевать, что может произойти с любым из нас»(5 д.)
- «Оказывается, это существо все-таки нервничает»(4 д.)
- «А откуда я знаю, что с вами будет? И какое мне до этого дело?»(4 д.)

## ❖ ЭГОИЗМ И ТЩЕСЛАВИЕ

- «...если вы осмелитесь сравнивать ваши собачьи поноски с сотворением герцогини Элизы, я просто захопну дверь перед ваши глупым носом»( 5 дей-е)
- «Я, я сам сделал из это существо из пучка гнилой морковки... а теперь она осмеливается разыгрывать со мной знатную леди!»( 5 дей-е)

## ❖ Грубость с обращении с людьми:

- «Она так неотразимо вульгарна, так вопиюще грязна...»( 2 дей-е)
- «Возьмите ее и выставите из дома»( 2 дей-е)
- «Сдохнете- не дождетесь».(5 дей-е)
- «Неблагодарная тварь! Как вы смеете обвинять меня в таких гнусностях!»(4 дей-е)

## ❖ Упрямство

- «Я не могу изменить свой характер и не желаю менять свое поведение». (5 дей-е)
- «Так уходите с дороги, останавливаться из-за вас я не буду». (5 дей-е)

## ❖ Настойчивость

- «Я иду своим путем и делаю свое дело».
- ( 5 дей-е)

## □ Циничность

- «Нет, нет, не беспокойся. Она все купит, как я сказал». ( 5 дей-е)

# Выводы

Один из главных вопросов, который Б. Шоу ставит в «Пигмалионе», - насколько речь человека характеризует его личность, насколько она влияет на его жизнь, и можно ли изменив свою речь, изменить свое социальное положение.

Этот вопрос актуален и сейчас, и наверно, этим и объясняется сохраняющийся интерес к данной пьесе.

# История пьесы «Пигмалион»

- Впервые пьеса «Пигмалион» была поставлена в Вене в 1913г., затем в 1914г. в Лондоне, в 1938г. была экранизирована.
- Роль Э. стала излюбленной женской ролью в театре.
- миссис Пэтрик Кэмбл- 1ая исполнительца роли Элизы («эпистолярный роман» с Б. Шоу)
- 12 дек.1943г.-преьера постановки в Москве, в Малом театре (огромный успех).
- В роли Э.- Д. Зеркалова, получила за эту роль высшую советскую премию.

По мотивам «Пигмалиона» в США Лернером и композитором Лоу написана опера «Моя прекрасная леди», имеющая большой успех. Мюзикл "Моя прекрасная леди" был поставлен на сцене в 1956 году. Роль Элизы исполняла знаменитая актриса и певица Джули Эндрюс.



- В 1963г. режиссер Джордж Цукор экранизировал популярное шоу, сняв в главной роли **Одри Хепберн**. 1964 г.- картина получила 7 премий "Оскар".

# «Моя прекрасная леди»

- ❖ Великолепный фильм с блестящим актерским составом. В роли элизы Одри Хепберн.
- ❖ Особое впечатление производит сцена на балу. Грация, изящество Одри Хепберн, а также умение держать себя просто неподражаемы.
- ❖ Прекрасная «иллюстрация» к пьесе.